

*Consulado General de México
San Francisco, Cal.*

a 3 de septiembre de 1920.

Sr. Gral. D. Alvaro Obregón,

México, D.F.

Muy estimado General y amigo:-

La presente será puesta en sus manos por el señor V.H. Pinckney, quien se dirige a esa con el propósito de cerciorarse personalmente del progreso y cambio extraordinariamente favorables que se ha efectuado en la situación general de nuestro país desde que nuestro Gobierno tomó las riendas de la cosa pública.

El señor Pinckney, va en representación del Comité de Relaciones Comerciales Internacionales de la Cámara de Comercio de esta ciudad y al desear enterarse de las actuales condiciones lo hace con el fin de, según lo ha manifestado, informar al comercio en general de esta región, por medio de conferencias y explicar lo que en su opinión, sería el mejor medio de conquistarse el mercado mexicano.

En vista de la importancia que reviste el resultado que pueda dar el viaje del señor Pickney, no he vacilado en presentarlo a las finas atenciones de usted con el fin de que a su regreso traiga la natural grata impresión de su estancia en nuestra Patria.

Agradeciendo a usted por anticipado las atenciones que tenga usted a bien proporcionar a nuestro señor Pinckney, me repito de usted con todo respeto, su aftmo. amigo y atto. S.S.,

Particular.

Consulado General de México
San Francisco Cal.

septiembre
siete
1 9 2 0.

Sr. Gral.D. Alvaro Obregón,
México, D. F.

Muy querido General:-

Envío a usted con la presente un recorte de prensa con su respectiva traducción, que contiene un editorial del "Bulletin" de esta fecha, con el fin de que por su lectura quede Ud. enterado de los altos conceptos en que a usted se le tiene.

Toda la prensa de esta región, a excepción de la de William Randolph Hearst, (enemigo sistemático de la paz en México) se ha venido expresando amiga y simpatizadora del movimiento de Sonora, del Gobierno del Sr. de la Huerta, y de usted como futuro guía de los destinos Mexicanos, manifestándose confiada en que al tomar Ud. las riendas de la Nación, se dará principio a una era de progreso, paz, tranquilidad, etc. etc. y sobre todo, (lo que más les interesa) que sus intereses en México serán debidamente garantizados. Nuestro artículo 27 constitucional no parece preocuparles mucho por acá, y eso creo se debe a que las mesas directivas de los petroleros están radicadas en Nueva York.

La voz popular en general, está en favor de Ud. y especialmente entre el elemento conservador, capitalista, que parece tener en Ud. grandes esperanzas de riqueza, fundadas tal vez en las declaraciones, discursos etc. hechos del dominio público por Ud. durante su campaña política.

Desde mi llegada a ésta en junio último, he procurado ilustrar a los elementos laboristas, uniones de obreros, socialistas etc. respecto a la personalidad de Ud., sus altos ideales, tendencias etc. para reforzar más aun el apoyo moral de estos importantes elementos, que como Ud. sabe están destinados a regir los destinos de su país en una fecha no muy lejana, pues es de dudarse aguanten por mucho tiempo mas la situación que sobre ellos prevalece hoy, y me satisface informarle que he tenido ya algunos buenos resultados, aunque no de la importancia y significación que hubiera deseado, pero espero pronto poderle demostrar algo efectivo en este sentido.

Le hubiera escrito desde hace mucho, pero sabiendo lo ocupado que lo debe haber tenido su campaña, preferí esperarme hasta que pasara la elección.

Aún-que todavía se ignora el resultado de la elección, pero asumiendo que haya vencido Ud. porque así tiene y debe ser, me adelanto a los hechos para felicitarlo sincera y cariñosamente, haciendo votos porque le sea dado guiar a

*Consulado General de México
San Francisco, Cal.*

-2-

nuestra querida Patria con la debida energía, patriotismo, honradez y tacto para lo cual firmemente creo a usted capaz, y confío con toda esperanza en que ese será el camino que Ud. seguirá, y en esa inteligencia, como me permití manifestarlo a Ud. el año pasado, al lanzar su Manifiesto, puede Ud. contar con mi desinteresada, enérgica y patriótica colaboración.

Espero y le ruego interprete mis frases con la sinceridad y franqueza de revolucionario consciente con que están inspiradas, y enviándole un fuerte abrazo, me repito como siempre a sus respetables órdenes, afmo. amigo y adicto seguro servidor, que lo estima


GUILLERMO S. SEGUIN

8

P.D.

Estoy de Consul Encargado del Consulado Gral. y a sus órdenes. - Le seguiré informando.

TUESDAY,
SEPTEMBER 7, 1920.

THE B

T R A D U C C I O N

Editorial de "THE SAN FRANCISCO BULLETIN"

7 de septiembre de 1920.

OBREGON, EL PRESIDENTE DE MEXICO.

Por primera vez desde hace muchos años puede América (Estados Unidos) ofrecer felicitaciones al Presidente Mexicano con motivo de su elección. También puede felicitar a México, y de paso a ella misma de que un hombre capaz, amigo en su actitud hacia este país, haya sido libremente designado por el pueblo mexicano.

De ha. poco a esta parte, las elecciones en Mexico no han sido aquellas que pudieran inspirar confianza en el candidato triunfante. El resultado siempre se ha sabido desde antemano, y no por la popularidad del candidato, sino por que, sin relación a cómo se efectuaron los comicios, al contarse los votos se contaba una cantidad de votos suficiente en favor de aquel que tuviera el dominio del ejército.

La votación en la elección del General Obregón, se dice, no fué muy fuerte, pero esto se explica con el hecho de que se estaba seguro de su triunfo, mas no porque los partidarios del candidato de oposición tuviesen miedo en votar.

El General Obregón parece tener mas cualidades de Hombre de Estado que ningún Presidente Mexicano desde la época de Porfirio Díaz. No se implica que exista la menor semejanza entre los dos hombres, ni que Obregón tenga probabilidades de seguir los mismos pasos de Díaz, pero sí que posee (Obregón) la energía y tacto diplomático necesarios para constituir un gobierno estable en México, que demande el respeto del extranjero. Díaz fué un hombre de vigor, pero no tuvo escrúpulos para perpetuarse en el poder. No fué presidente, sino emperador; y fueron sus procedimientos dinásticos los que forjaron su caída.

Obregón tiene ante sí una difícil tarea, pero su

(de la vuelta)

logra poner en práctica el sistema de aumentar la producción por medio del aumento de las inversiones de capital, debidamente protegido por la maquinaria gubernamental, no habrá nada que evite el que México se convierta en una de las más prósperas de las Repúblicas Americanas.

--- G.S.S. (Trad).

Traducción de recorte de (6)
"Daily Commercial News"

NOTICIAS DE FINANZAS.

Y COMENTARIOS.

..... Prestamo a Mexico.....

El General Obregon anuncia que intentara un empréstito en los Estados Unidos, bastante grande para pagar las obligaciones de crédito del Gobierno Mexicano y a la vez que proporcione el capital necesario para mejoras interiores.

El éxito del General Obregon en conseguir un empréstito en este país dependerá de dos cosas: debe convencer al pueblo americano de que está sinceramente ansioso de promover una mejor actitud hacia este país de parte del pueblo mexicano, y debe convencer a los americanos que tomen parte en el préstamo de que cumplirá con sus obligaciones cabal y honradamente.

La triste experiencia de los últimos cinco años hará al pueblo americano necesariamente cauteloso acerca de las intenciones de la próxima administración mexicana.

La favorabilísima impresión que ha hecho el Presidente provisional de la Huerta, será de gran beneficio para el nuevo Presidente que demostrara su eficiencia si continúa por el mismo camino.

No hay razón por la que el pueblo americano no pudiera prestar a México una cantidad razonable de dinero seguramente con apropiadas garantías. Hay ya más de un billón de dólares invertidos en México y unos pocos más de millones que se inviertan en equipos de ferrocarril, escuelas, caminos, maquinaria y fábricas no solamente beneficiarían grandemente al pueblo mexicano sino que aumentarían nuestros beneficios del importe del original billón.

It is a long road to a reconstructed Mexico, but the De La Huerta Government has shown the way in a manifest attempt to rehabilitate the country's relations with its neighbors. If Obregon will continue in that course and shows sufficient executive strength to inspire confidence he will have no difficulty in getting the financial backing necessary to put Mexico on its feet industrially and commercially.

S/

México,
sep. 22
de 1920

Sr. Guillermo S. Seguin.
Consulado Mexicano.
San Francisco. Cal.

Mi estimado amigo:-

Me enteré de su carta fechada el día 7 del actual y mucho le agradezco las informaciones de prensa que con ella me envió, así como la expresiva felicitación que contiene por el triunfo de mi candidatura en las pasadas elecciones presidenciales.

Quedo de usted su afectísimo, atento amigo y seguro servidor.-

COMPAÑIA TELEGRAFICA MEXICANA

VIA GALVESTON.

Comunicación rápida entre oficinas de la Compañía, Centro y Sud América, Los Estados Unidos y todas partes de Europa, etc.

B. & S. Sucr. 17291

ESQ. AV. INDEPENDENCIA Y SAN JUAN DE LETRAN.

VERACRUZ, CALLE DE LA INDEPENDENCIA No. 1.

Fecha.....

62 638

SANFRANCISCO CAL 32 VB

SR GRAL ALVARO OBREGON HOTEL STFRANCIS MEXICO

EL PERSONAL DE ESTE CONSULADO GENERAL Y MIEMBROS DE LA
COLONIA MEXICANA PES DENTE EN ESTA SE COMPLACEN EN ENVIAR
A USTED CORDIALES FEILCITACIONES CON MOTIVO NUESTRO ANIVERSARIO
INDEPENDENCIA CONSUL DE MEXICO

GMO S SEGUIN

MR 4.55AM

LA RECTIFICACION DE PALABRAS DUDOSAS, DEBERA SOLICITARSE POR MEDIACION DE LA
COMPAÑIA, QUIEN SE ENCARGARA DE OBTENERLA SIN ESTIPENDIO ALGUNO.



TELEGRAFOS NACIONALES

TELEGRAMA para transmitir por estas líneas con absoluta sujeción a las condiciones que al reverso se expresan y son aceptadas por el que suscribe:

INDICACIONES DE SERVICIO

Núm.	PALABRAS	Valores	H. D.
-----------	----------------	---------------	------------

De México el 17 de septiembre de 1920 de 19...

Para SAN FRANCISCO. CAL. Vía

Sr. GUILLERMO E. SEGUIN. Domicilio CONSUL DE MEXICO.

MUCHO ESTIMO Y AGRADEZCO AL PERSONAL DE ESE CONSULADO
Y MIEMBROS COLONIA MEXICANA RESIDENTES EN ESTE PUERTO, LA FELICITA-
CION QUE SE SIRVEN ENVIARME CON MOTIVO DEL ANIVERSARIO DE NUESTRA
INDEPENDENCIA NACIONAL. AFFTE.

ALVARO OBREGON.
PASE 251

Domicilio del signatario, únicamente para casos de aclaración.